

PROCOLO ADICIONAL
AL TRATADO PARA EL APROVECHAMIENTO DE LOS
RECURSOS HÍDRICOS COMPARTIDOS DE LOS TRAMOS
LÍMITROFES DEL RÍO URUGUAY Y DE SU AFLUENTE EL RÍO
PEPIRÍ-GUAZÚ, ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA
ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA FEDERATIVA
DEL BRASIL, PARA LA CONSTITUCIÓN DE
UNA COMISIÓN TÉCNICA MIXTA

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federativa del Brasil (en adelante "las Partes"),

Reafirmando el interés común en materializar los aprovechamientos posibles del Río Uruguay y de su afluente el Río Pepirí-Guazú en el tramo limítrofe entre ambos países, teniendo en cuenta los escenarios locales y los avances ocurridos en las legislaciones ambientales de cada país;

Considerando

Que el Tratado entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federativa del Brasil para el Aprovechamiento de los Recursos Hídricos Compartidos de los Tramos Limítrofes del Río Uruguay y de su afluente el Río Pepirí-Guazú, suscripto el 17 de mayo de 1980, en adelante "el Tratado" en su artículo XIII, prevé la celebración de Protocolos Adicionales para la adopción de medidas necesarias para su cumplimiento;

La Declaración de los Ministros del Área Energética formulada en ocasión de la celebración del vigésimo aniversario de la firma de los "Acuerdos de Iguazú", realizada entre la República Argentina y la República Federativa del Brasil, el 30 de noviembre del 2005;

El acuerdo entre los Ministros del área energética que tuvo lugar durante la IV reunión de la Comisión Mixta Bilateral Permanente en Materia Energética, el 15 de mayo de 2007, en el sentido de crear una Comisión Mixta con el propósito de promover el trabajo conjunto en el ámbito del Tratado;

La intención de promover los avances dirigidos a concretar los objetivos del Tratado, y a los fines de supervisar la materialización de los aprovechamientos posibles en los tramos limítrofes entre ambos países del Río Uruguay y de su afluente el Río Pepirí-Guazú.

Llegan al siguiente entendimiento:

Artículo I

Las Partes crean, por el presente Protocolo Adicional, una Comisión Técnica Mixta.

Artículo II

1. La Comisión Técnica Mixta, referida en el artículo I, estará compuesta por cuatro representantes de cada una de las partes: dos designados por el Ministerio de Minas y Energía (MME) de la República Federativa del Brasil, uno designado por el Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios (MPFIPyS) de la República Argentina y uno designado por la Secretaría de Energía de la República Argentina, además de dos miembros de cada una de las Partes designados por la Cancillería de cada país.

2. La Presidencia estará a cargo, en forma conjunta, de uno de los representantes del Ministerio de Minas y Energía (MME) de la República Federativa del Brasil y del representante del Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios (MPFIPyS) de la República Argentina.

Artículo III

Son las atribuciones de la Comisión Técnica Mixta:

- a) Supervisar las actividades que serán realizadas por Centrais Elétricas Brasileiras S.A. (ELETROBRÁS) y por Emprendimientos Energéticos Binacionales Sociedad Anónima (EBISA) en el ámbito del Tratado;
- b) Decidir, siempre que corresponda, el mecanismo más conveniente para superar las eventuales divergencias que subsistan entre ELETROBRÁS y EBISA en el ámbito y vigencia del Convenio de Cooperación a celebrarse por dichas empresas;
- c) Entender en los asuntos a los que se refiere el párrafo 4º del artículo X del Tratado;
- d) Intervenir, siempre que fuera necesario, en las actividades realizadas por ELETROBRÁS y EBISA, con la finalidad de impulsar la marcha y el logro de los objetivos del Tratado;
- e) Promover los estudios relativos a aspectos técnicos, normativos, institucionales y de impacto ambiental destinados a la materialización de los aprovechamientos hidroeléctricos a que se refiere el Tratado, así como los asociados a su financiación; y
- f) Crear si fuera necesario, Grupos de Trabajo a fin de tratar temas específicos, los cuales deberán estar integrados por igual número de representantes de los dos países.

Artículo IV

La Comisión Técnica Mixta se reunirá siempre que sea solicitado por cualquiera de las Partes. Las reuniones de la Comisión Técnica Mixta tendrán lugar en el territorio de los dos países conforme a la naturaleza de los temas que se traten.

Artículo V

Las controversias que surjan en cuanto a la interpretación o la aplicación de las disposiciones contenidas en el presente Protocolo Adicional se resolverán por medio de negociaciones directas entre las Partes, a través de sus respectivas Cancillerías.

Artículo VI

Con el establecimiento de la presente Comisión Técnica Mixta queda extinguido el Grupo de Trabajo Ad Hoc constituido en la segunda reunión, realizada los días seis y siete de enero de 2004, de la Comisión Mixta Bilateral Permanente en Materia Energética entre la Argentina y el Brasil, creada por acuerdo, por intercambio de notas, el cinco de julio de 2002.

Artículo VII

1. El presente Protocolo Adicional comenzará a regir a partir de la fecha de su firma y será válido por tiempo indefinido o mientras esté en vigor el Tratado.
2. Cualquiera de las Partes podrá denunciar el presente Protocolo Adicional en cualquier momento, por medio de notificación escrita a la otra Parte, por vía diplomática, con un mínimo de seis meses de antelación.

Hecho en Brasilia, el 7 de diciembre de 2007, en dos ejemplares originales en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de la
República Argentina

Por el Gobierno de la
República Federativa del Brasil

